

LEGISLATIVE ASSEMBLY OF THE
NORTHWEST TERRITORIES
7TH COUNCIL, 44TH SESSION

TABLED DOCUMENT NO. 2-44

TABLED ON FEBRUARY 1, 1971

TD# 2-44
Tabled on Feb. 1, 1971

Freshwater
Fish
Marketing
Corporation

Annual Report
1969-70

Freshwater Fish Marketing Corporation Annual Report

Winnipeg, Manitoba,
Canada
May 1, 1969-April 30,
1970

Contents

Page	2	Members Board of Directors, Advisory Committee, Zone Offices
	3	Map of Territory
	4	Report by the Chairman of the Board
	9	Report of the Auditor General
	10	Balance Sheet as at April 30, 1970
	12	Statement of Income and Expense for the year ended April 30, 1970
	13	Capital Budget and Investment Program
	15	Pool Accounts and Payment Arrangements
	16	Prices to Fishermen, Summer Seasons 1968, 1969, 1970
	17	Purchases in Pounds from Fishermen by Province and Species, May 1, 1969-April 30, 1970
	17	Initial Payments to Fishermen by Province and Species
	18	Final Payments to Fishermen by Province and Species, May 1, 1969-April 30, 1970
	18	Annual Sales by Pounds, Species and Type, May 1, 1969-April 30, 1970

Freshwater Fish Marketing Corporation

Head Office:
900 St. James Street,
Winnipeg 21, Manitoba.

Board of directors

Mr. Denis Harvey
Chairman, Ottawa, Ontario.

Mr. D. F. Corney
President, Winnipeg, Manitoba.

Mr. J.-B. Bergevin
Assistant Deputy Minister (Indian and Eskimo
Affairs), Department of Indian Affairs & Northern
Development, Ottawa, Ontario.

Mr. M. J. Brubacher
Supervisor, Commercial Fisheries, Department
of Lands & Forests, Toronto, Ontario.

Mr. G. E. Couldwell
Director of Fisheries,
Department of Natural Resources, Prince Albert,
Saskatchewan.

Mr. M. H. Danzker
70 Middlegate, Winnipeg, Manitoba.

Mr. C. MacEwan
Acting Director, Central Region, Department of
Fisheries & Forestry, Winnipeg, Manitoba.

Dr. R. E. Partridge
101 Electric Building, Prince Albert,
Saskatchewan.

Dr. S. B. Smith
Director, Fish & Wildlife Branch, Department of
Lands & Forests, Edmonton, Alberta.

Mr. D. M. Stewart
Council of the Northwest Territories, Hay River,
NWT.

Dr. A. W. Wood
Professor & Associate Head,
Department of Agricultural Economics & Farm
Management, University of Manitoba, Winnipeg,
Manitoba.

Advisory committee members

Dr. Sol Sinclair
Chairman.—Director, Natural Resource Institute,
University of Manitoba, Winnipeg, Manitoba.

Mr. W. Anderson
South Indian Lake, Manitoba.

Mr. J. Ateah
Victoria Beach, Manitoba.

Mr. P. Carriere
Cumberland House, Saskatchewan.

Mr. A. Chartrand
St. Laurent, Lake Manitoba, Manitoba.

Mr. W. Crate
Fisher River Reserve, Koostatak P.O., Manitoba.

Mr. Raymond Hardy
Rocky Bay Band, Macdiarmid, Ontario.

Mr. Henry Laboucan
Atikameg, Alberta.

Mr. Simon Linklater
Pelican Narrows, Saskatchewan.

Mr. Silvo Miron
Cold Lake, Alberta.

Mr. Ben Ratuski
Keewatin, Ontario.

Mrs. Betty E. Robinson
Saskatoon, Saskatchewan.

Mr. R. A. Schlader
Edmonton, Alberta.

Mr. Edward Studney
Hay River, NWT.

Mr. A. H. Vølgardson
Gimli, Manitoba.

Zone offices

Mr. George Helmer
Freshwater Fish Marketing Corporation, Hay
River, NWT.

Mr. John Folkins
Freshwater Fish Marketing Corporation, 204
Canada Building, 1311 Central Avenue, Prince
Albert, Saskatchewan.

Mr. John Stonehocker
Freshwater Fish Marketing Corporation, 11635
145th Street, Edmonton, 42, Alberta.

Mr. A. J. Reister, Freshwater Fish Marketing
Corporation, P.O. Box 91, Postal Station "P",
Thunder Bay, Ontario.



0 100 300 500
Scale in Miles

September 10, 1970

The Honourable Jack Davis
Minister of Fisheries and Forestry
Ottawa

Dear Mr. Davis

In accordance with Section 33 of the Freshwater Fish Marketing Act I have the honour to transmit to you the attached statements of the accounts of the Freshwater Fish Marketing Corporation for its fiscal year ended April 30, 1970, including, as required by Section 87 of the Financial Administration Act, the Auditor General's report on the result of his examination of the accounts and financial statements.

The Corporation was established for the purpose of marketing and trading in fish, fish products and by-products, and given the exclusive right in interprovincial and export trade to market the product of the commercial fishery of provinces which participate in the program. It is also given the right of acceptance and exercise of additional powers conveyed to it by governments under agreements which establish the participating status of provinces. It is required to exercise these rights with the object of marketing fish in an orderly manner, increasing returns to fishermen, promoting markets and increasing interprovincial and export trade in fish.

Under Section 25 of the Act, agreements between the Government of Canada and the respective provincial governments established the participation of the following provinces on the dates indicated.

Council of the Northwest Territories	April 30, 1969
Province of Saskatchewan	May 8, 1969
Province of Manitoba	June 4, 1969
Province of Alberta	August 8, 1969
Province of Ontario	August 11, 1969

The Corporation commenced operations on May 1, 1969. It proceeded to carry out its responsibilities for purchasing the catch of the fishermen by appointing agents and assigning responsibility to them for service to fishermen in all waters in which commercial fishing is undertaken in the participating provinces. Responsibilities assigned to the agents in-

clude extending necessary financing to the fishermen, receiving and grading their catch and making initial payments to the fishermen, making shipment as directed by the Corporation, and acting for the Corporation in communication with the fishermen.

As provided for in Section 24 of the Freshwater Fish Marketing Act, the Corporation has developed a system of initial and final payments and of pooling all receipts for respective species for this purpose. It has established lake prices as the basis for initial payments, achieving over the whole area a uniformity related to actual market prices adjusted to correspond with incremental costs involved in moving and handling fish from lakes to market. It has been the purpose of the Corporation to establish initial prices as close as possible to the commercial value of the product and in final payments to distribute to the fishermen any excess of income over expense which the Corporation obtains in marketing.

From the outset a single selling desk for all fresh fish trading was established. Inventory from previous operations then existing in private trade hands was not assumed by the Corporation but left for liquidation by the owners.

Licensing control of sales of product from the participating areas was instituted and, for an interim period, liquidation of privately held inventories was allowed to take precedence over the sale of frozen product by the Corporation.

The Corporation was dependent upon the use of privately owned facilities for filleting, freezing and storage of product not marketable immediately in fresh condition. Uniform scales of charges and allowances for these services were developed and most of the facilities were made available to the Corporation. The strength of demand for product in fresh form was such that not all available processing capacity was required.

The Corporation was dependent also on pre-season preparations that were made while the industry was still in private hands. Various inadequacies, for example in winter storage of ice, became apparent, which involved the Corporation in costly countermeasures and in serious problems with quality in certain areas.

Immediate returns available from sales to the fresh fish trade were higher and operations less costly than was the case with frozen and filleted products. The fragmented condition of the industry in the past, with other inhibiting factors, had limited the development of a production and merchandizing program tailored to serve a modern institutional and retail trade. The Corporation found it necessary to put surpluses not immediately saleable on the fresh market into inventory in frozen and filleted form for later sale.

It is the policy of the Corporation to contract for services of private owners and co-operatives where these meet its needs and can be engaged on competitive terms. In the year under review, thirty-five agents and eleven processing plants were employed by the Corporation. To maintain effective service in the Northwest Territories the Corporation found it necessary to lease the privately owned facilities of two organizations in Hay River. It also arranged for the use of fresh fish handling facilities at the Canadian National Railway terminals in Winnipeg.

Deliveries from all points into the Winnipeg market had to be allocated between the privately owned plants in Winnipeg serving the Corporation. This involved extensive and costly use of local transportation in bulk breaking and sorting to complete orders for shipment.

The year of the Corporation was divided between a summer season commencing May 1 and ending October 31 and a winter season commencing November 1 and ending April 30.

From the opening of the summer season of 1969, the Corporation's system of initial prices and final payments was put into effect for all participating provinces except Ontario. The extent of the area participating in the latter province was not determined until late in the season and participation was not effective before September 15, 1969. The results obtained in the first season were as follows:

In provinces other than Ontario	Pounds	Dollars
Initial payment	22,191,233	3,633,066
Final payment		660,062
In Ontario		
Purchases	873,227	245,955

The purchases indicated are in fresh weight but include round, dressed and headless forms. Sales totalled 15,570,634 pounds in fresh, frozen and filleted forms at a value of \$7,562,705.

At the conclusion of the winter season at April 30, 1970, further final payments totalling \$194,241 were made from earnings on sales of 14,416,512 pounds at a value of \$6,835,741.

Statistics of purchases, sales, inventories and final payments for the period are presented in table form with this report.

An initial objective set for the Corporation was a smooth transition to the new marketing system. This was achieved without interruption of production or any hiatus in the flow of supply to markets. A considerable improvement in market prices and returns to fishermen was also achieved.

The attached notes on Pool Accounts and Payments Arrangements provide information on relative prices to fishermen before and after the Corporation commenced operations. Of equal importance are the additional benefits to fishermen from a reasonably stable and uniform lake price structure for each season, which the Corporation assures. Furthermore, Corporation policy assures fishermen that they will not be subject to adjustments for losses caused by deterioration of qual-

ity, or loss of weight after initial delivery and acceptance by agents of the Corporation.

In the course of the year's operations, the Corporation acquired a substantial inventory of frozen products. This was related in part to early accumulations by the Corporation during liquidation of previously acquired private holdings and to market stabilization activity. Some additional volume was acquired in freezing product held in testing for mercury contamination. A further factor was high levels of production of species and grades not saleable in fresh form, stimulated by good initial prices. Inventories reached a peak of over four million pounds before market development work established a continuing downward trend.

Processing beyond fairly simple filleting and freezing operations has not to this point been developed in the Prairie fresh-water fish industry. Further processing has been developed to some extent in the United States with product supplied from this area. The market for ready-use or pre-prepared foods is expanding more rapidly than other segments of the food industry and in the case of fish products already represents roughly 60% of the total market. The Corporation sees important advantages in being able in future to prepare fish products in ready-use form to expand into this particular market segment and to add value to hitherto unexploited and unmarketed, as well as traditional, species.

The Corporation's experience in the first season's operations in handling the movement of fresh fish made clear the need for added efficiency and adequate quality control. Incoming fresh fish shipments had to be received in a number of privately owned plants which led to subsequent extra handling and transportation between plants for making up orders for reshipment. The full benefit of the single selling desk marketing system was

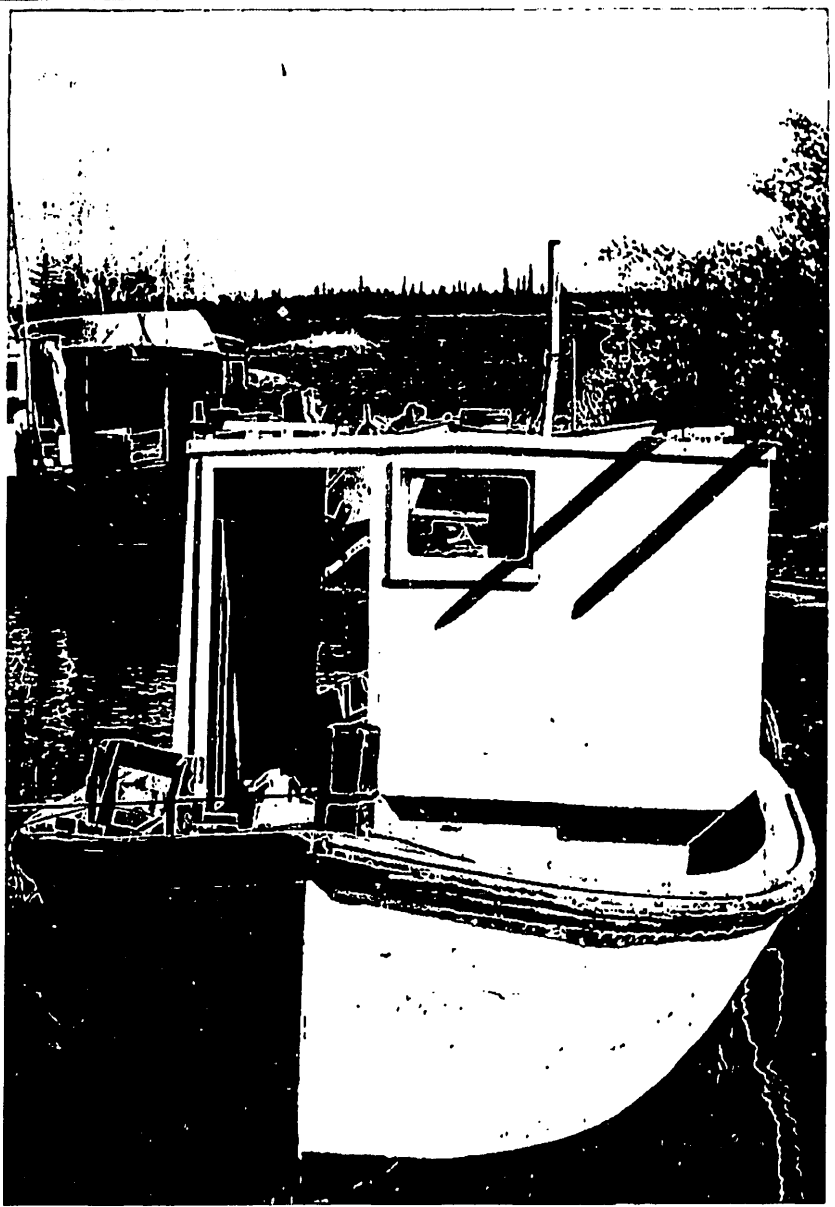
partially lost in circumstances where detailed information and uniform quality determination were not fully in the control of Corporation personnel. It became apparent that centralized facilities for receiving, sorting and shipping fresh fish in movement to market would materially improve the Corporation's earning position.

To meet modern market demand and to properly prepare and handle a much larger volume of lower value or rough fish species, it was apparent that the Corporation required breaching and cooking facilities. With these, freezing and cold storage capacity would necessarily have to be associated. Detailed studies of operating requirements and potential returns on investment led to the conclusion that a central plant facility to handle fresh fish movement, processing requirements and associated cold storage should be provided in the Winnipeg area.

The advantages of adding processing capacity at or near the lake level in various locations were also examined. This would enable savings in transportation costs by elimination of waste material at source and by use of lower cost movement in frozen form.

It has been reported that draft legislation before the United States Congress would impose inspection requirements to assure that plants supplying the United States market would meet United States plant standard regulations. This lent urgency to joint examination with the Canadian Department of Fisheries and Forestry, Inspection Branch, of arrangements to assure adequate plant standards. It also reinforced the necessity of planned rationalization of the structure of the industry with particular concentration on the standard of filleting and processing plants, as well as receiving and packing facilities at the lake level.

Needs are apparent for new plant and lakeside investment on the part of agents



and processors serving the Corporation. In some cases this will lead to problems in financing unless amortization can be related to future production in the area served by such new facilities and continuing employment

At present co-operatives, companies and other private owners serve the Corporation as agents at all locations except Hay River, Edmonton, Winnipeg and Selkirk. Such private owners presently propose investing in new plant facilities at Lac La Ronge, Saskatchewan, and at Thunder Bay, Ontario.

Studies are in hand to determine if there is need for new processing plant capacity for Lesser Slave Lake and Lac La Biche, Alberta. Future requirements are under study in certain northern areas in Manitoba and in the Pickle Lake area of Northwestern Ontario

Embodied in this report is a summary of the Corporation's Capital Budget which reflects intended direct investment.

On November 27, the Saskatchewan Water Resources Commission announced the discovery of mercury pollution in the South Saskatchewan River. The Corporation and the Department of Fisheries and Forestry were in contact immediately with regard to the possible consequences of contamination of fish harvested from the South Saskatchewan drainage system, including Cedar Lake and the north end of Lake Winnipeg, two major producing areas. The inventory of the Corporation, identified by source waters, was submitted to testing for mercury and held pending result of test.

Subsequently, it was found necessary to withhold from market the predatory species which tend to concentrate the mercury contamination, obtained from Cedar Lake and, later, Lake Winnipeg. With the winter season in full progress, the Federal Government decided to purchase and destroy the production of these predatory species and the Corporation



acted as the agent of the Government in this program which continued until March 31.

The Corporation has collaborated actively with the Department of Fisheries and Forestry and the Department of National Health and Welfare in taking every step necessary to be able to assure its customers that fish unfit for human consumption would not be released for sale. Public reaction to reports of mercury contamination of fish has had some effect on consumer demand. Such reaction was most noticeable in the Detroit area immediately after the Lake Erie situation developed in the late spring. There was no observable reaction to the earlier announcements.

The Advisory Committee, which is comprised principally of fishermen or fishermen's representatives, met initially on June 10, 1969, and again on November 27, 1969.

The formal function of the Committee is to advise the Directors on matters referred to it by the Board of Directors, and members also fulfill a role in two-way communication between the Corporation and the fishermen. The meetings provide an opportunity for the proposals of management to be examined and criticized by representatives of the fishermen. Reports on season results have been presented to the Committee and its views sought on these results and on future operating and capital investment plans of the Corporation. The Committee has given strong approval and support to the plans and proposals of the Directors.

While it serves as a marketing agency and has no direct responsibilities for primary production, the Corporation is in an unprecedented position to provide information in support of provincial administration of the fishery. From the Corporation's data-processing of reports of fishermen's deliveries by species, grade, size, lake, licensee, agent, season, etc., re-

sponsible provincial authorities will have knowledge of conditions throughout the participating area and thus be able to collate information and to co-ordinate action in the interests of maximum returns to fishermen.

The nature of problems existing in various parts of the fishery may now emerge. These are not necessarily new problems but cause and effect may have been difficult to establish. In the past their economic situation gave little opportunity for fishermen to concern themselves with sustained lake yields and the effect of illegal use of small mesh sizes and off-season fishing. For illustration, the Corporation's experience lends emphasis to past statistical evidence of the decline in the whitefish fishery on Lake Winnipeg. In the summer of 1969, sixty per cent of the whitefish landed were "small" (under 1 1/2 lbs.) and apparently harvested before reaching maturity. In the autumn fishery effects of fishing pressure on quantity and size of pickerel and sauger also were noticeable. It was recognized by provincial authorities in statements to the McIvor Commission, prior to the formation of the Corporation, that a solution of the central marketing problem must precede any successful treatment of other difficulties confronting the fishery. It is the objective of the Corporation to provide the fullest co-operation and support to provinces' fisheries development.

In the matter of protecting quality of the product there is a need for a change of attitude on the part of the primary producer. It appears that, formerly, side effects of conditions within the industry did not encourage the fishermen to give attention to high quality. As a result, they have developed negative attitudes and the nature and importance of high quality is not understood. Great effort is now being made to convince fishermen of the benefits to be gained from care of the product from the time it is removed from the water.

New lakeside stations of high standard need to be provided. Ice-making equipment must be acquired and located to enable convenient distribution of ice in all seasons. Refrigerated trucks must replace open trucks and non-refrigerated vans in the remote areas. Appropriate equipment must be provided for air transport from lakes to receiving centres. Additional new processing facilities will be established at key points throughout the area of the Corporation's operations. Processing plants now in operation need upgrading to maintain product standards of high quality. Fishermen and plant operators should participate in well planned training programs.

The task lies ahead in all of these areas of bringing this fishery up to the desired standard in food handling and distribution. Every effort can be anticipated on the part of the Corporation and responsible provincial and federal departments of government to achieve this at the earliest possible time.

The tables accompanying this annual report provide evidence of the improvement of returns to fishermen which has so far been achieved. These results in the first year of operation stem mainly from the advantages of single desk selling. In the section dealing with the Corporation's capital budget, the objectives and purposes of the investment program are outlined.

The Directors wish me to record their recognition and appreciation of the dedication and sustained efforts of all members of the staff of the Corporation in this difficult but successful year of transition. They look forward to still greater achievements in future years.

Respectfully submitted,

Denis Harvey,
Chairman.

Ottawa, September 10, 1970.

The Honourable Jack Davis,
Minister of Fisheries and Forestry,
Ottawa

Auditor General of Canada

Sir,

I have examined the accounts and financial statements of the Freshwater Fish Marketing Corporation for the year ended April 30, 1970.

No examination was made of the accounts maintained at Hay River pertaining to the operations of the Corporation at that location. Consequently we have not verified accounts receivable in the amount of \$36,857, for which an allowance of \$4,000 was made for doubtful accounts, prepaid expenses estimated at \$8,800, and accounts payable and accrued expenses in the amount of \$94,257.

In compliance with the requirements of section 87 of the Financial Administration Act, I now report that, in my opinion, subject to the foregoing:

- (a) proper books of account have been kept by the Corporation.
- (b) the financial statements of the Corporation
 - (i) are in agreement with the books of account.
 - (ii) in the case of the balance sheet, give a true and fair view of the state of the Corporation's affairs as at the end of the financial year, and
 - (iii) in the case of the statement of income and expense, give a true and fair view of the income and expense of the Corporation for the financial year, and
- (c) the transactions of the Corporation that have come under my notice have been within the powers of the Corporation under the Financial Administration Act and any other Act applicable to the Corporation.

Yours faithfully,

A. M. Henderson,
Auditor General of Canada.

Balance Sheet

as at April 30, 1970

Assets

Current Assets:

Cash		\$ 69,901
Agents' advance accounts		209,161
Accounts receivable		
Trade	\$798,810	
Other	92,941	
	891,751	
Less: Allowance for doubtful accounts	10,176	
		881,575
Inventory, at the lower of market or initial price paid to Fishermen plus processing costs incurred		854,623
Prepaid expenses		63,875
Total Current Assets		\$2,079,135
Fixed Assets--at cost:		
Land		126,780
Buildings	9,636	
Equipment	66,972	
	76,608	
Less: Accumulated depreciation	14,215	
		62,393
Construction in progress		
Winnipeg	53,117	
Hay River	49,474	
Edmonton	17,032	
		119,623
Unamortized leasehold improvements		20,311
		329,107
		\$2,408,242

Approved on behalf of the Board:

J.-B. Bergevin
Director

Denis Harvey
Director

Liabilities

Current Liabilities

Accounts payable—fish purchases	\$ 63,235
Other	276,005
Loans from Canada under section 17 of the Act	1,900,000

Total Current Liabilities **\$2,239,240**

Due to Fishermen:

Excess of income over expense for the year per Statement of Income and Expense	829,064
Distributed to Fishermen	660,062

Final payment due to Fishermen **169,002**

\$2,408,242

I have examined the above Balance Sheet and the related Statement of Income and Expense and have reported thereon under date of September 10, 1970, to the Minister of Fisheries and Forestry.

A. M. Henderson
Auditor General of Canada

Statement of Income and Expense

For the year ended April 30, 1970

Sales		\$14,398,446
<i>Cost of Sales</i>		
Product cost	\$10,725,545	
Processing cost—Hay River (Exhibit I)	93,126	
Transportation—Freezing—Royalties	1,476,882	
Distribution costs	409,402	
Sales commissions	92,265	
Discounts	213,002	
Total cost of sales		13,010,222
<i>Gross margin</i>		1,388,224
<i>Expenses</i>		
Salaries	\$231,349	
Employee benefits	18,423	
Bad debts written off (See Note)	54,259	
Professional services	53,754	
Travel	51,971	
Communications	27,101	
Office supplies	26,743	
Accommodation	14,273	
Provision for doubtful accounts	10,176	
Meetings	8,988	
Depreciation	8,119	
Publicity	7,947	
Directors' fees	5,550	
Leasehold improvements amortized	5,077	
Programming and data processing	5,020	
Bank charges	3,193	
Licences and fees	1,467	
Maintenance	1,353	
Other	4,606	
		539,369
Less: Government grant provided under section 16 of the Act		100,000
		439,369
Interest	119,791	559,160
Excess of income over expense to be distributed to Fishermen		\$829,064

Note: Accounts receivable taken over during the year included accounts amounting to \$54,259 which were subsequently written off as bad debts.

Exhibit I

Processing cost—Hay River, N.W.T.

For the year ended April 30, 1970

Salaries		\$60,526
Employee benefits		3,513
Accommodation		12,558
Transportation		10,221
Product cost		3,073
Maintenance		1,411
Depreciation		831
Travel		814
Other expense		179
Total processing cost transferred to Statement of Income and Expense		\$93,126

Capital Budget and Investment Program

The Corporation received a statutory grant of \$100,000 to meet initial operating and establishment expenses. The Corporation leased premises for its head offices making minor leasehold improvements, engaged necessary office staff and obtained equipment and furnishings. A significant initial expense was involved in the engagement of the services of consultants under contract to assemble as rapidly as possible necessary data to assist in establishing a uniform pattern of initial prices to fishermen.

Under Section 7 of the Freshwater Fish Marketing Act, the Corporation is empowered *inter alia* to "purchase, lease or otherwise acquire and hold, pledge, mortgage, hypothecate, sell or otherwise deal with any real or immovable property" and to "establish branches or employ agents in Canada or elsewhere". The Corporation is required to operate on a self-sustaining financial basis without appropriations therefor by Parliament.

In the first season of operations the Corporation was able to arrange to contract for essential services from privately owned facilities except at Hay River in the Northwest Territories, where it became necessary to lease existing plant owned, respectively, by a private company withdrawing from the business, and a syndicate of fishermen. Accordingly, at Hay River it was necessary to establish a branch operation handling the production of Great Slave Lake and other fishing operations elsewhere in the Territories. Subsequently, certain leasehold improvements and provision of a small shore station, new radio communications equipment and construction of a new refrigerated packer vessel were authorized.

During the course of the first season an assessment was made of the conditions of plant and equipment in use for service of the Corporation, in relation to the necessity to meet the requirements of the Inspection Branch of the Department of

Fisheries and Forestry. Also, special measures were necessary to cope with lack of adequate pre-season preparations before the Corporation came into existence. Arrangements made to continue use of railway terminal facilities involved leasehold improvements and provision of ice-making machinery.

A decision on the part of the owners to withdraw from further service to the Corporation made it necessary to lease the plant of Booth Fisheries Ltd. at Selkirk, Manitoba, after the end of the summer season's operations. Subsequently, in order to ensure continuing availability of this facility it was decided to purchase the plant which was duly authorized. This plant represented the largest of those previously in use by the ten companies operating in the Winnipeg area.

Important disabilities of the private trade in the past emanated from its fragmentation. This was reflected in disruptive competition. It was reflected in the lack of any one firm's control of sufficient volume to enable plant and processing investment on an economic scale. It was reflected in lack of bargaining strength in negotiation for services such as transportation. While a smooth transition, without any hiatus in production and marketing, was given priority in the first year of the Corporation's operations, studies were made of future potentialities including the effects of concentration of the trade in the Corporation's hands. This was particularly significant in examining advantages of new plant investment.

The Corporation in the first phase of its operations concentrated upon obtaining the services of privately owned processing facilities on competitive terms. Those processing facilities in a number of cases showed the effects of years of neglect of capital and maintenance requirements. During the year bills were introduced in the U.S. Congress which would impose inspection requirements to ensure that

foreign plants supplying the United States market met U.S. plant standard regulations. These lent urgency to pressure on the Corporation under the Department of Fisheries and Forestry inspection regulations to examine the matter of adequate plant standards. The Corporation found itself faced with the need to require plants supplying service to it to upgrade their capacity—or to take the necessary steps itself. This pointed directly to the urgency of reaching decisions also on future rationalization of the structure of the industry and concentration of plant capacity.

Consideration had to be given to certain matters of policy. It appeared to the advantage of the Corporation and of the fishery generally to leave processing in private hands insofar as this was practicable in the light of the requirements for new investment. On the other hand, where new forms of processing were to be introduced and new products developed on a major scale, it would clearly be difficult and possibly unwise for the Corporation to attempt to involve private owners in the investment risks and operating decisions. It was recognized that in new product development and new market promotion there would have to be commitments made to planned expansion of production; there would also be commitments if necessary in setting lake prices at an incentive level which would involve making judgements on the Corporation's earning capabilities in exploiting the product. In future planning, there appeared to be no practical alternative to direct investment by the Corporation, in advanced processing, breeding, cooking and marketing of rough fish species. It became obvious that the Corporation itself would need to make the necessary plant investment in any new central plant facility.

In planning for investment in necessary capital assets for future operations, the principle has been adopted that each in-

vestment made must be self-sustaining and self-liquidating on the earnings of the sector of the fishery which the investment serves. In each instance the Corporation has proceeded only subsequent to necessary feasibility studies of operating requirements, capital costs and prospective profitability.

Feasibility studies were undertaken during the year to guide consideration of investment in a new central plant facility in the Winnipeg area, and also new plant capacity required at Hay River and a small partially portable facility at Edmonton.

The Corporation also contributed feasibility studies in forward planning for investments by groups of fishermen and co-operatives considering the acquisition of assets from previous owners or investment in new plant equipment. It is important that the Corporation should not encourage respective agents and processors to invest in facilities which are not indicated as a requirement in the Corporation's own forward planning.

Such studies have been made to guide consideration of needs at Lac La Biche and Lesser Slave Lake, Alberta, at Lac La Ronge, Saskatchewan, and at Pickle Lake, Ontario.

Where the Corporation must enter into long term contract arrangements to obtain use of plant facilities, a contingent liability may arise in the event that there is no longer a requirement for a station which has been provided for its use. In negotiating contracts, exposure to such a liability will not be permitted to exceed residual unliquidated costs of land, buildings and equipment which are not otherwise salvageable.

After exhaustive studies which have engaged federal and provincial government agencies as well as consulting engineers and business consultants, the Directors finally reached the decision to construct the new central plant at Transcona, in Metropolitan Winnipeg.

In considering the selection of a location, directors had to recognize certain

basic needs for flexibility in all forward planning, including on the production side such factors as unknown duration of present mercury pollution difficulties,

unknown potentialities for early re-establishment of erstwhile levels of production in the large southern Manitoba lakes, rough fish harvesting and rainbow trout rearing. On the operating side the advice was clear that a high value must be attached to keeping options open between use of rail and truck transport for both inbound and outbound movement.

The plant facility planned will incorporate fresh fish receiving, sorting and shipping, freezing, filleting, storage and cooking capacity. Initially there will be three filleting lines capable of a 30% increase in capacity and breeding and cooking capacity capable of a manifold increase in through-put.

The authorized Capital Budget of the Corporation is as follows.

Capital Budget

For the 12-month period ending April 30, 1971

Capital Expenditures	Total Cost \$	To be spent 1970-1 \$
Hay River Plant—land, buildings and equipment	814,000.	800,000.
Winnipeg Area Plant—land, buildings and equipment	3,505,000.	2,505,000.
Selkirk Plant—land, buildings and equipment	150,000.	150,000.
Leasehold improvements, plant and other machinery, etc.	160,000.	160,000.
Fish Packer Vessel and equipment	235,000.	235,000.
Shore stations, radio transceivers for Great Slave Lake	50,000.	50,000.
Repayments to Minister of Finance		1,300,000.
Repayments on other borrowings		134,000.
		\$5,334,000.
Sources of Funds		
Mortgage on Hay River Plant		\$ 600,000.
Mortgage on Winnipeg Area Plant		2,050,000.
Mortgage on Packer Vessel		180,000.
Subsidy on Packer Vessel		40,000.
Depreciation and accruals		134,000.
Borrowings from Minister of Finance		2,330,000.
		\$5,334,000.

Pool Accounts and Payment Arrangements

A record of each fisherman's deliveries to the Corporation's agents is maintained through the Corporation's weight slips. These are the basis for the initial payments made to the fishermen for the catch as landed and also for calculation of any subsequent final payment. They record the production by weight, species, grade, lake source, agent and licensed fishermen. They are the foundation of the Corporation's control of inventory of fish. They provide the source of computer data for use in studies and forward planning by the Corporation and also by the respective federal and provincial authorities.

Separate pool accounts are maintained for each species of fish. Where there are losses in any particular pool these are carried to overall operating expense. Inventories on hand at the end of the season are valued at a reasonable level in relation to market possibilities and appropriate reserves are maintained against commercial risks on inventories. Surpluses available in the respective species pools are then distributed in proportion to the poundage of the species delivered by the fishermen.

From the commencement of operations to October 31, 1969, total purchases were 23,064,460 pounds. Total sales were 15,570,634 pounds. The gross value of sales was \$7,562,705 and after costs and administrative expenses and interest, a balance of \$660,062, or 8.72% of sales, was available for distribution in final payments. Surpluses were available for distribution in the pickerel, sauger, trout and whitefish pools. Some 3,200 fishermen participated. The following are the amounts in cents per pound of these final payments:

Pickereel	7.93¢ per lb.
Sauger	7.93¢ per lb.
Trout	5.2¢ per lb.
Whitefish	1.38¢ per lb.

In the winter season, from November 1 to

April 30, total purchases were 15,257,719 pounds fresh weight at a value of \$2,933,018. Sales were 14,416,512 pounds of fresh and frozen fish and fish products. The value of sales in this period was \$6,835,741. After costs and administrative expenses and interest, reserves for participating payments totalled \$194,241 or 2.84% of the value of sales.

During the winter season the earnings of the Corporation were affected by the discovery of mercury pollution in Saskatchewan, Manitoba and Ontario waters. Abnormal expenses were involved in withholding fresh fish from sale, to permit determination of its condition, from those waters where there was fear of contamination. Even though subsequently released as fit for consumption, detained fish has to be frozen to preserve quality with consequent increased expense and some drop in market value.

Final payments were made on the following scale:

Pickereel	6.181¢ per lb.
Sauger	6.181¢ per lb.
Trout	9.226¢ per lb.

It was the purpose of the Corporation to distribute a larger proportion of the market price in initial payments. Product cost for the winter period was 78.4% of the value of sales as compared with 74.9% in the preceding summer season.

Final payments for the winter season totalled \$194,241 bringing the total for the first year of operation to \$854,303. Total market sales for the year reached \$14,398,446. Accordingly, final payments represented additional earnings on behalf of fishermen equal to 5.93% of sales to market.

The Corporation's inventories in all forms reached a mid-year peak of more than 4,000,000 pounds. At the year's end these were reduced to 2,623,545 pounds. The total weight of fish and fish products sold in the twelve-month period was 29,987,146 pounds.

Initial prices for the 1970 production season had to be established in advance of the season. This involved comprehensive re-examination of production, sales performance and market demand. Opportunity for new market applications was reflected in the 1970 price projections.

No uniform data are available on price patterns existing before May 1969. Indeed, there were marked differences between companies in price performance even between relatively close producing areas. Furthermore, in previous years prices fluctuated considerably throughout seasons.

Following are comparisons of prices to fishermen for the major species in the form of product indicated, compiled from the source of data noted.

Prices to Fishermen Summer Seasons 1968, 1969, 1970

	Jumbo Whites (dressed)			Large Whites (dressed)			Medium Whites (dressed)			Pickerel (headless, dressed or round)			Trout (dressed)			Northern Pike (headless and dressed)			Cutting Whites (headless and dressed)				
	'68	'69	'70	'68	'69	'70	'68	'69	'70	'68	'69	'70	'68	'69	'70	'68	'69	'70	'68	'69	'70		
Saskatchewan																							
Prices to fishermen—loose																							
Reindeer Lake	—	—	—	—	—	—	—	—	—	H.&D	.25	.36	.50	.17	.32	.22	.03	.07	.10	H.	.07	.09	.1
Deschambeault Lake	.24	.43%	.39	.21	.33%	.31	.09	.20%	.21	H.&D.	.23	.36	.49	—	—	—	.04	.06	.09	H.	.07	.08%	.09
Lac La Ronge	.19	.44%	.39%	.15	.34%	.31%	.10	.21%	.21%	H.&D.	.21	.37	.48%	.20	.30	.24%	.04	.07	.08%	—	—	—	—
Manitoba (northern Areas)																							
Packed f.o.b. Winnipeg	.40	.57	.55	.35	.47	.47	.30	.34	.37	Dsd.	.35	.44%	.56	—	—	—	.12	.18%	.19	—	—	—	—
Alberta																							
Prices to fishermen—packed																							
Lac La Biche	(.32)	.51%	.50%	(.32)	.41%	.42%	(.32)	.28%	.32%	H.&D.	.37	.44	.43%	—	—	—	.09	.15	.17%	—	—	—	—
Lesser Slave Lake	(.35)	.51%	.50%	(.35)	.41%	.42%	(.35)	.28%	.32%	H.&D.	.37	.44	.43%	—	—	—	.09	.15	.17%	—	—	—	—
Ontario																							
Prices to fishermen—loose																							
Kenora Area	.34	.63	.45	.29	.53	.37	.23	.33	.27	Rnd.	.36	.48	.38	—	—	—	.06	.12	.10	—	—	—	—
Northern (Patricia) Area	.31	.59	.40	.21	.49	.32	.11	.29	.22	H.&D.	.26	.44	.49	—	—	—	.06	.08	.08	—	—	—	—
Pickle Lake Area	(.18)	.45	.40	(.18)	.32	.32	(.18)	.23	.22	H.&D.	.29	.46	.50	—	—	—	.10	.12	.10	(.18)	.13	.12	—
Northwest Territories																							
Great Slave Lake	.30	.43%	.37	.25	.33%	.29	.20	.38%	.39	Dsd	.26	.31	.41	.20	.29	.27	.06	.06	.07	—	—	—	—

Note

Alberta—1968 quoted prices in brackets are averages of prices paid to fishermen, packed delivered to station.

Northern Manitoba—only valid comparison based on packed fish f.o.b. Winnipeg.

Pickle Lake Ontario—In 1968 Whitefish, all grades, were purchased at one price—\$.18c per lb.

Sources of Data—

1968—Dealers and Provincial Government Departments.

1969—Freshwater Fish Marketing Corporation (final payment included).

1970—Freshwater Fish Marketing Corporation (final payment not included).

Purchases in Pounds From Fishermen by Province & Species

May 1, 1969 to April 30, 1970

	Alberta lbs	Saskatchewan lbs	Manitoba lbs	Ontario lbs	NWT lbs	Total lbs
Whitefish	1,362,888	6,033,055	5,397,993	424,335	3,299,842	16,518,113
Pickeral	88,022	2,452,257	2,783,606	376,397	80,849	5,781,131
Saugers	—	—	2,527,788	4,686	—	2,532,474
Trout	6,247	1,260,918	235,887	9,165	466,361	1,978,578
Northern Pike	321,160	1,819,693	4,232,517	315,262	177,109	6,865,741
Tullibee	413,418	105,311	750,711	55,644	—	1,325,084
Sturgeon	—	7,673	7,625	8,059	—	23,357
Others	148,041	32,876	2,983,055	44,170	89,559	3,297,701
Total Province	2,339,776	11,711,783	18,919,182	1,237,718	4,113,720	38,322,179

Initial Payments to Fishermen by Province & Species

May 1, 1969 to April 30, 1970

	Alberta \$	Saskatchewan \$	Manitoba \$	Ontario \$	NWT \$	Total \$
Whitefish	347,485.70	954,200.24	1,004,141.39	115,005.27	952,665.09	3,373,497.69
Pickeral	23,021.89	571,944.18	788,413.38	163,751.82	20,135.92	1,567,267.19
Saugers	—	—	566,736.00	1,083.41	—	567,819.41
Trout	2,182.70	265,917.80	57,934.50	4,098.72	127,492.34	452,626.06
Northern Pike	29,822.57	118,426.91	350,502.22	37,932.20	14,065.04	550,548.94
Tullibee	61,057.03	18,339.29	60,792.76	2,796.80	—	142,985.88
Sturgeon	—	11,496.78	11,437.50	12,177.25	—	35,111.53
Others	10,636.18	3,522.15	93,395.74	5,751.37	9,877.16	122,182.60
Total Initial Payment	\$ 474,006.07	\$1,943,847.35	\$2,928,353.49	\$ 342,596.84	\$1,123,235.55	\$6,812,039.30

Final Payments to Fishermen by Province & Species

May 1, 1969 to April 30, 1970

	Alberta \$	Saskatchewan \$	Manitoba \$	Ontario \$	NWT \$	Total \$	
For Season ending October 31/69:							
Whitefish	.0137	8,569.00	51,897.00	56,990.00	--	24,599.00	142,055.00
Pickrel & Sauger	.0793	3,460.00	145,850.00	284,914.00	--	3,370.00	437,594.00
Trout	.0520	270.00	56,523.00	10,050.00	--	13,570.00	80,413.00
For Season ending April 30/70:							
Pickrel & Sauger	.06181	2,750.00	37,918.00	106,310.00	5,430.00	2,370.00	154,778.00
Trout	.09226	103.00	16,035.00	3,930.00	435.00	18,960.00	39,463.00
Agency Earnings	--	--	--	--	--	13,490.00	13,490.00
Total Final Payment	15,152.00	308,223.00	462,194.00	5,865.00	76,359.00	867,793.00	
Grand total Initial and Final payments to fishermen	\$ 489,158.07	\$2,252,070.35	\$3,390,547.49	\$ 348,461.84	\$1,199,594.55	\$7,679,832.30	

Note Province of Ontario did not enter Corporation operations until September 15th, 1969 and Ontario fishermen did not participate in initial and final payments arrangements for the summer season 1969.

Annual Sales by Pounds, Species & Type

May 1, 1969 to April 30, 1970

Pool	Fresh	Frozen	Filletted	Total Pounds	Total Value
Whitefish	6,193,436	3,764,736	3,419,583	13,377,755	\$ 6,672,757.00
Pickrel & Saugers	5,978,309	583,804	1,061,687	7,623,800	4,650,201.00
Trout	784,714	632,426	122,300	1,539,440	892,761.00
Northern Pike	1,010,092	853,492	2,094,785	3,958,369	1,399,073.00
Tullibee	687,598	347,884	11,160	1,046,642	287,288.00
Sturgeon	60	16,422	--	16,482	25,936.00
Others	416,946	935,366	1,072,346	2,424,658	470,430.00
Grand Total	15,071,155	7,134,130	7,781,861	29,987,146	\$14,398,446.00
May 1 to Oct. 31/69	9,048,521	2,460,409	4,061,704	15,570,634	7,562,705.00
Nov. 1/69 to Apr. 30/70	6,022,634	4,673,721	3,720,157	14,416,512	6,835,741.00
Grand Total	15,071,155	7,134,130	7,781,861	29,987,146	\$14,398,446.00

Office de
commercialisation
du poisson
d'eau douce

Rapport annuel
1969-1970

le 10 septembre 1970

L'Honorable Jack Davis
Ministre des pêches et des forêts
Ottawa

Monsieur le
Ministre,

Conformément à l'article 33 de la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, j'ai l'honneur de vous transmettre les comptes-rendus ci-joints concernant les comptes de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce pour son année financière terminée le 30 avril 1970, y compris, comme il est requis par l'article 87 de la Loi sur l'administration financière, le rapport de l'Auditeur général sur le résultat de son examen des comptes et des comptes-rendus financiers.

L'Office a été créé dans le but de commercialiser, de vendre et d'acheter du poisson, des produits et des sous-produits du poisson et a reçu le droit exclusif de commercialiser le produit de la pêche commerciale des provinces participant au programme, pour le commerce interprovincial et d'exportation. Il a également reçu le droit d'accepter et d'exercer des pouvoirs supplémentaires délégués par les gouvernements en vertu des accords qui établissent les conditions de participation des provinces. L'Office doit exercer ses pouvoirs dans le but de bien organiser la commercialisation, d'augmenter les revenus des pêcheurs, d'améliorer les débouchés et d'accroître le commerce interprovincial et d'exportation du poisson.

En vertu de l'article 25 de la Loi, des accords entre le Gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux respectifs ont établi la participation des provinces suivantes aux dates indiquées :

Conseil des Territoires du Nord-Ouest	30 avril 1969
Province de la Saskatchewan	8 mai 1969
Province du Manitoba	4 juin 1969
Province de l'Alberta	8 août 1969
Province de l'Ontario	11 août 1969

L'Office a commencé ses opérations le 1^{er} mai 1969. Il s'est acquitté de ses responsabilités d'achat des captures des pêcheurs, en nommant des agents char-

gés d'assister les pêcheurs dans toutes les eaux des provinces participantes où se pratique une pêche commerciale. Les agents sont chargés d'accorder l'aide financière nécessaire aux pêcheurs, de recevoir et de coter leur prise, de leur faire un premier paiement, de faire l'expédition selon les instructions de l'Office et de représenter l'Office dans ses rapports avec les pêcheurs.

Comme il est prévu à l'article 24 de la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, l'Office a mis au point un système de paiements initiaux et définitifs et de mise en commun dans ce but des recettes des différentes espèces de poisson. On a établi des prix au débarquement des lacs comme base des paiements initiaux, réalisant dans un même secteur une uniformité en rapport avec les prix du marché rectifiés pour tenir compte des frais de manutention et d'expédition nécessaires pour parvenir jusqu'aux marchés. Le but de l'Office a été de fixer des prix aussi proches que possible de la valeur commerciale des produits, et à l'occasion des paiements définitifs, de distribuer aux pêcheurs tous les profits réalisés par l'Office au cours de la commercialisation.

Dès le début un seul bureau de vente pour tout le commerce du poisson frais a été établi. Les inventaires des opérations antérieures faites par des entreprises privées n'ont pas été pris en charge par l'Office, et on a laissé les propriétaires se charger de la liquidation.

On a institué un contrôle des permis de vente des produits du secteur participant et, provisoirement, on a laissé les entreprises privées liquider leurs inventaires, avant la vente des produits congelés par l'Office.

L'Office avait besoin des installations privées de filetage, de congélation et d'emmagasinage des produits qu'on ne pouvait mettre immédiatement sur le marché à l'état frais. Des tarifs uniformes de

frais et de subventions furent mis au point pour ces services et la plupart des services ont été rendus disponibles à la Société. L'ampleur de la demande pour des produits sous forme fraîche fut telle qu'on n'a pas eu besoin de toute la capacité de traitement.

La Société dépendait aussi des préparatifs d'avant la saison qui ont été faits alors que l'industrie appartenait encore à des particuliers. Diverses imperfections, par exemple dans l'entreposage de la glace l'hiver, sont survenues, qui ont obligé la Société à prendre des mesures correctives coûteuses et à éprouver de graves problèmes avec la qualité dans certaines régions.

Les gains immédiats procurés par la vente du poisson frais ont été plus élevés et les opérations ont été moins coûteuses que dans le cas des produits congelés et filetés. L'état fragmentaire de l'industrie par le passé, ainsi que d'autres facteurs inhibitifs, ont limité l'élaboration d'un programme de production et de mise en marché conçu pour servir un commerce institutionnel et de détail moderne. La Société a constaté qu'il fallait placer les excédents non vendables immédiatement sur le marché du poisson frais, dans des inventaires sous forme de poisson congelé et fileté pour les vendre plus tard.

La Société a pour politique acceptée de s'assurer par contrat les services de propriétaires particuliers et de co-opératives là où ces services satisfont à ses besoins et peuvent être engagés à des tarifs concurrentiels. Dans l'année qui nous intéresse, trente-cinq agents et onze usines de traitement ont été employés par la Société. Pour maintenir un service efficace dans les Territoires du Nord-Ouest, la Société a jugé nécessaire de louer les services de deux organismes privés de Hay River. Elle a aussi fait le nécessaire pour l'utilisation de services de manutention du poisson frais aux terminus du National-Canadien à Winnipeg.

Les envois en provenance de tous les points sur le marché de Winnipeg ont dû être répartis entre les usines appartenant à des particuliers à Winnipeg et servant la Société. Cela a comporté l'utilisation extensive et coûteuse de modes de transport locaux pour la répartition et le tri des arrivages en vrac, en vue de l'expédition des commandes.

L'année de la Société a été divisée entre une saison d'été commençant le 1^{er} mai et se terminant le 31 octobre et une saison d'hiver le 1^{er} novembre et se terminant le 30 avril.

A partir du début de la saison d'été de 1969, le système de prix initiaux et de paiements finals de la Société a été mis en vigueur pour toutes les provinces qui y participent sauf l'Ontario. L'ampleur du secteur particulier dans cette dernière province n'a été déterminée que tard dans la saison et la participation n'est entrée en vigueur que le 15 septembre 1969. Les résultats obtenus au cours de la première saison ont été les suivants :

Dans les provinces autres que l'Ontario	Livres	Dollars
Paiement initial	22,191,233	3,633,066
Paiement final		660,062
En Ontario		
Achats	873,227	245,955

Les achats indiqués sont exprimés en poids du poisson frais, mais comprenant les poissons ronds, habillés et étêtés. Les ventes ont atteint un total de 15,570,634 livres de poissons frais, congelés et filetés d'une valeur de \$7,562,705.

A la conclusion de la saison d'hiver le 30 avril 1970, d'autres paiements finals totalisant \$194,241 ont été faits grâce aux revenus provenant de ventes de 14,416,512 livres à un prix de \$6,835,741.

Les statistiques sur les achats, les ventes, les inventaires et les paiements définitifs pour la période figurent en tableau dans le présent rapport.

Un des premiers objectifs de la Société a été d'opérer une transition aisée à cette

nouvelle technique de commercialisation. Cela a été accompli sans interruption de la production et sans aucun hiatus dans le flot des apports vers les marchés. Une amélioration considérable dans les prix du marché et les revenus des pêcheurs a aussi été obtenue.

Les notes ci-jointes sur les comptes en commun et les arrangements relatifs aux paiements fournissent des renseignements sur les prix payés aux pêcheurs avant et après le début de l'exploitation par la Société. D'égale importance sont les avantages supplémentaires retirés par les pêcheurs à partir d'une structure des prix des poissons des lacs raisonnablement stable et uniforme pour chaque saison, que la Société assure. En outre, la politique de la Société assure aux pêcheurs qu'ils ne seront pas assujettis à des ajustements pour des pertes occasionnées par la détérioration de la qualité, ou une perte de poids après la livraison initiale et l'acceptation par des agents de la Société.

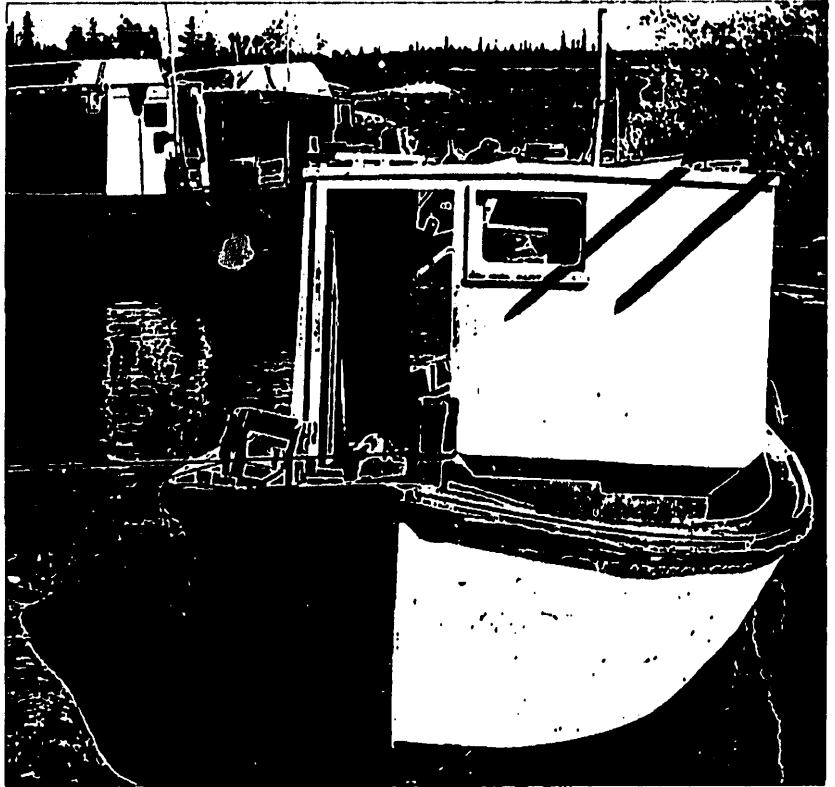
Au cours de l'année, la Société a acquis un inventaire substantiel de produits congelés. Ceci a été dû en partie à des accumulations faites au début par la Société, lors de la liquidation de propriétés privées acquises auparavant et aux mesures de stabilisation du marché. Un certain volume supplémentaire de produit congelé a aussi été acquis en vue de tests portant sur la contamination mercurielle. Un autre facteur a été les niveaux élevés de production d'espèces et de catégories non vendables sous forme fraîche, stimulés par des bons prix initiaux. Les inventaires ont atteint un sommet de plus de 4 millions de livres avant que le travail d'expansion du marché ait pu réussir à les diminuer graduellement.

Le traitement au-delà des simples opérations de filetage et de congélation n'a pas encore été élaboré jusqu'ici dans l'industrie du poisson d'eau douce

des Prairies. Un traitement additionnel a été élaboré dans une certaine mesure aux États-Unis avec le produit fourni par la Prairie. Le marché pour des aliments cuisinés ou précuisinés s'étend plus rapidement que d'autres secteurs de l'industrie alimentaire et dans le cas des produits des poissons il représente déjà, grosso modo, 60 p. 100 du marché total. La Société voit des avantages importants à pouvoir à l'avenir préparer des produits des poissons sous forme cuisinée pour prendre de l'expansion dans ce secteur particulier du marché et ajouter de la valeur à des espèces non exploitées et non commercialisées, ainsi qu'aux espèces traditionnelles.

L'expérience acquise par la Société dans les opérations de la première saison en ce qui concerne la manutention du poisson frais a révélé le besoin de plus d'efficacité et d'un contrôle adéquat de la qualité. Des arrivages de poissons frais devaient être reçus dans un certain nombre d'usines privées, obligeant à d'autres manutentions et transports entre les usines pour exécuter des commandes de réexpédition. L'avantage du système de commercialisation par un seul bureau de vente a été partiellement perdu dans des circonstances où des renseignements détaillés et la détermination uniforme de la qualité n'étaient pas sous le contrôle unique du personnel de la Société. Il est devenu évident que des installations centralisées pour recevoir, trier et expédier le poisson frais vers le marché amélioreraient la position financière de la Société.

Pour satisfaire la demande du marché moderne et bien préparer et traiter un plus grand volume de poisson commun ou de moindre valeur, il était évident que la Société avait besoin d'installations de préparations culinaires. Avec cela, il fallait nécessairement faire aller de pair le potentiel de congélation et d'entreposage frigorifique. Des études détaillées



des exigences d'exploitation et des revenus potentiels sur les investissements ont abouti à la conclusion qu'on devrait avoir dans la région de Winnipeg une usine centrale où s'effectueraient la manutention du poisson frais et son traitement et où se trouverait l'entreposage frigorifique.

On a étudié aussi les avantages qu'il y aurait à ajouter des installations de traitement au niveau ou à proximité du niveau du lac, à divers endroits. Cela permettrait d'économiser des frais de transport en éliminant les résidus à la source, ou en utilisant une expédition moins chère sous forme congelée.

On a signalé qu'un projet de loi présenté au Congrès des États-Unis imposerait des exigences quant à l'inspection en vue d'assurer que les usines qui fournissent le marché des États-Unis satisfassent aux normes des usines américaines. C'est pourquoi il est urgent d'effectuer une étude conjointe avec le ministère des Pêches et des Forêts du Canada, Direction de l'Inspection, sur les dispositions à prendre pour assurer des normes convenables pour les usines. Cela a également renforcé la nécessité de procéder à une rationalisation planifiée des structures de l'industrie, en mettant surtout l'accent sur les normes de

filetage et des usines de traitement, ainsi que sur les installations de réception et d'emballage au niveau du lac.

Il est évident que les agents et manufacturiers travaillant pour la Société devront investir des capitaux dans la construction de nouvelles usines et d'installations sur les rives du lac. En certains cas, cela entraînera des problèmes de financement à moins que l'amortissement puisse être basé sur une production future dans la région favorisée par les nouvelles installations et par un emploi continu.

A l'heure actuelle, des co-opératives, des compagnies et d'autres propriétaires particuliers servent la Société à titre d'agents en tous les endroits sauf à Hay River, Edmonton, Winnipeg et Selkirk. Ces particuliers proposent présentement d'investir de l'argent dans une nouvelle usine au lac La Ronge, en Saskatchewan, ainsi qu'à Thunder Bay, en Ontario.

On est en train d'effectuer des études visant à déterminer s'il faut de nouvelles installations d'usines de traitement au Petit lac des Esclaves et au lac La Biche, en Alberta. D'autres besoins font l'objet d'une étude dans certaines régions septentrionales du Manitoba et aussi dans la région du lac Pickle, dans le nord-ouest de l'Ontario.

Il y a également dans ce rapport un résumé du budget d'équipement de la Société qui reflète l'investissement direct prévu.

Le 27 novembre, la Commission des ressources en eau de la Saskatchewan a annoncé la découverte de pollution mercurielle sur la rivière Saskatchewan-sud. La Société et le ministère des Pêches et des Forêts se sont consultés immédiatement au sujet des conséquences possibles de contamination du poisson récolté dans le réseau de drainage de la Saskatchewan-sud, y compris le lac des Cèdres et l'extrémité nord du lac Winni-



peg, deux importantes régions de production. L'inventaire de la Société, identifié par origine, a été soumis à des analyses pour déterminer la teneur en mercure et retenu en attendant le résultat de l'analyse.

Par la suite, on a constaté qu'il fallait retirer du marché les espèces prédatrices pêchées dans le lac des Cèdres, et plus tard dans le lac Winnipeg, qui tendent à concentrer la contamination mercurielle. La pêche d'hiver battant son plein, le gouvernement fédéral a décidé d'acheter et de détruire la production de ces espèces prédatrices et la Société a agi à titre d'agent du gouvernement dans ce

programme, qui s'est poursuivi jusqu'au 31 mars.

La Société a collaboré activement avec le ministère des Pêches et des Forêts et le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et fait tout le nécessaire pour assurer à ses clients que les poissons ne convenant pas à la consommation humaine ne seront pas mis en vente. La réaction du public quant aux rapports de contamination du poisson par le mercure a eu un certain effet sur la demande du consommateur. Cette réaction s'est fait le plus sentir dans la région de Détroit immédiatement après la contamination du lac Érié, à la fin du printemps. Il

n'y a pas eu de réaction notable lors des annonces antérieures de contamination.

Le comité consultatif, qui comprend principalement des pêcheurs et des représentants de pêcheurs, s'est réuni pour la première fois le 10 juin 1969 et de nouveau le 27 novembre 1969.

Tandis que la fonction officielle du Comité est de conseiller les directeurs sur les questions qui lui sont référées par le Conseil d'administration, les membres remplissent un rôle de communication bi-valente entre la Société et les pêches. Les réunions fournissent l'occasion aux représentants des pêches d'étudier et de critiquer les propositions de la direction. Les rapports sur les résultats de la saison ont été présentés au Comité, et on a cherché à connaître ses vues sur ces résultats et sur l'exploitation future et les programmes d'investissements de la Société. Le Comité a donné son approbation et son soutien aux programmes et aux propositions des directeurs.

Bien qu'elle serve d'organisme de commercialisation et qu'elle n'ait pas de responsabilités directes pour la production, la Société se trouve dans une position sans précédent pour renseigner et venir en aide à l'administration provinciale des pêches. A partir de son traitement des données fournies par les rapports des arrivages des pêcheurs par espèce, catégorie, taille, lac, détenteur de permis, agent, saison, etc., les autorités provinciales responsables connaîtront les conditions dans toute la région participante et pourront ainsi recueillir des renseignements et coordonner leur action pour que les pêcheurs obtiennent les meilleurs revenus possibles.

La nature des problèmes existants dans les divers secteurs des pêches peut maintenant s'éclaircir. Ce ne sont pas nécessairement de nouveaux problèmes, mais il a peut-être été difficile autrefois de déterminer les causes et les effets. Dans le passé, leur situation économique a

donné peu d'occasion aux pêcheurs de s'intéresser aux rendements soutenus des lacs, et aux conséquences de l'utilisation illégale de filets à petites mailles et de la pêche hors saison.

L'expérience de la Société donne plus de poids aux preuves statistiques du passé sur le déclin de la pêche du corégone du lac Winnipeg. Pendant l'été de 1969, soixante pour cent des corégones pêchés étaient petits (moins de 1½ liv.) et avaient été pris apparemment avant qu'ils atteignent l'âge adulte. A l'automne, les effets d'une pêche intensive sur la quantité et la taille des dorés jaunes et des dorés noirs étaient aussi remarquables. Il avait été reconnu par les autorités provinciales, avant la formation de la Société, dans des déclarations faites à la Commission McIvor, qu'une solution du problème de la centralisation de la commercialisation devait précéder la solution des autres problèmes, quels qu'ils soient, auxquels aurait à faire face la pêche. La Société a pour objectif de collaborer le plus étroitement possible et de soutenir l'essor des pêches des provinces.

Dans les questions qui concernent la protection de la qualité du produit on aurait besoin d'un changement d'attitude de la part du producteur primaire. Il semble qu'auparavant, le seul point important, dans l'industrie, était la livraison de poisson, ce qui n'encourageait pas les pêcheurs à se préoccuper du degré de qualité. Il en résulte que le problème n'existe pas pour eux et que la nature et l'importance de la haute qualité ne sont pas comprises. On s'efforce beaucoup de convaincre les pêcheurs des avantages qu'il y a pour eux à prendre soin du produit dès sa sortie de l'eau.

Il faut établir de nouvelles stations aux normes élevées sur le bord des lacs. On doit acquérir du matériel de fabrication de glace et le placer à des endroits permettant la distribution commode de glace en toute saison. Les camions réfrigérés

doivent remplacer les camions ouverts et les camions-remorques non réfrigérés dans les régions éloignées. On doit fournir du matériel convenable pour le transport par air du lac aux centres de réception. On établira de nouvelles installations de traitement à des endroits-clés dans la région de l'activité de la Société. Les usines de traitement maintenant exploitées ont besoin de hausser la qualité de leurs produits pour maintenir les normes des produits. Les pêcheurs et les ouvriers des usines devraient participer à des programmes de formation bien planifiés.

Il reste la tâche dans toutes ces régions de hausser cette pêche à la norme souhaitée quand il s'agit de manutention et de distribution d'aliments. On peut compter que la Société et les ministères du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux concertent leurs efforts pour améliorer la situation le plus tôt possible.

Les tableaux qui accompagnent ce rapport annuel donnent des preuves de l'amélioration des revenus des pêcheurs réalisée jusqu'ici. Ces résultats obtenus au cours de la première année d'exploitation proviennent surtout des avantages de la vente à un seul comptoir. Dans la section qui traite du budget d'équipement de la Société, les objectifs du programme d'investissements y sont décrits.

Les directeurs désirent que je signale leur reconnaissance et leur appréciation pour le zèle et les efforts soutenus de tous les membres du personnel de la Société au cours de cette année de transition fructueuse mais difficile. Ils comptent sur des réalisations encore plus grandes dans les années à venir.

Soumis à votre bienveillante attention,

Le Président,
Denis Harvey

Ottawa, le 10 septembre 1970

L'honorable Jack Davis
Ministre des pêches et forêts
Ottawa

Auditeur général du Canada

Monsieur le
Ministre,

J'ai examiné les comptes et les états financiers de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce pour l'année se terminant le 30 avril 1970.

Nous n'avons fait aucune vérification des comptes du bureau de Hay River concernant les opérations de l'Office à cet endroit. Nous n'avons donc pas vérifié les comptes à recevoir au montant de \$36,857, au sujet desquels une provision de \$4,000 a été faite pour les créances douteuses, les frais payés d'avance ont été estimés à \$8,800 et les comptes à payer et les frais accumulés, à \$94,257

Conformément aux dispositions de l'article 87 de la Loi sur l'administration financière, j'ai l'honneur de vous faire savoir que, à mon avis, et sous réserve de ce qui précède :

- a) l'Office a tenu les livres de comptabilité appropriés ;
- b) les états financiers de l'Office
 - (i) sont conformes aux livres de comptabilité ;
 - (ii) donnent, pour ce qui concerne le bilan, un juste et fidèle aperçu de la situation des affaires de l'Office à la fin de l'exercice financier ; et
 - (iii) donnent, pour ce qui concerne l'état des revenus et dépenses, un juste et fidèle aperçu des revenus et dépenses de l'Office pour l'exercice financier ; et enfin,
- (c) les transactions de l'Office dont j'ai pris connaissance étaient de la compétence de l'Office, aux termes de la Loi sur l'administration financière et de toute autre loi applicable à l'Office.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma très haute considération.

L'auditeur général du Canada
A. M. Henderson

Bilan

au 30 avril 1970

Actif		
<i>Disponibilités:</i>		
Encaisse		\$ 69,901
Comptes d'avances des agents		209,161
Comptes à recevoir		
Commerce	\$798,810	
Autres	97,941	
	891,751	
Moins: Provision pour créances douteuses	10,176	
		881,575
Inventaire, au plus bas prix du marché ou prix initial payé aux pêcheurs, plus les frais de traitement		854,623
Dépenses payées d'avance		63,875
<i>Total des disponibilités</i>		\$2,079,135
Actif immobilisé—au prix coûtant:		
Terrain		126,780
Immeuble	9,636	
Équipement	66,972	
	76,608	
Moins: Amortissement couru	14,215	
		62,393
Construction en cours		
Winnipeg	53,117	
Hay River	49,474	
Edmonton	17,032	
		119,623
Améliorations non amorties d'immeuble loué à bail		20,311
		329,107
		\$2,408,242

Approuvé au nom de l'Office:

Le directeur
J.-B. Bergevin

Le directeur
Denis Harvey

Passif**Passif exigible :**

Comptes à payer—achat de poisson	\$ 63,235	
autres	276,005	
Prêts du Canada en vertu de l'article 17 de la Loi	1,900,000	
Passif exigible total		\$2,239,240

A payer aux pêcheurs :

Excédent du revenu sur les dépenses pour l'année,

selon l'État des revenus et dépenses

Somme distribuée aux pêcheurs

	829,064	
	660,062	
Solde dû aux pêcheurs		169,002

\$2,408,242

J'ai examiné le Bilan précité et l'État des revenus
et dépenses s'y rapportant et ai fait mon
rapport en conséquence le 10 septembre 1970,
au ministre des Pêches et des Forêts.

L'auditeur général du Canada

A. M. Henderson

État des revenus et dépenses

pour l'année se terminant le 30 avril 1970

Ventes		\$14,398,146
<i>Prix des ventes</i>		
Coût du produit	\$10,725,545	
Coût du traitement—Hay River (Pièce 1)	93,126	
Transport—Congélation—Redevances	1,476,882	
Frais de distribution	409,402	
Commissions sur ventes	92,265	
Escomptes	213,002	
Prix total des ventes		13,010,222
<i>Marge brute</i>		1,388,224
<i>Dépenses</i>		
Salaires	\$231,349	
Prestations aux employés	18,423	
Mauvaises créances amorties (Voir remarque)	54,259	
Services professionnels	53,754	
Déplacements	51,971	
Communications	27,101	
Fournitures de bureaux	26,743	
Logement	14,273	
Provision pour créances douteuses	10,176	
Assemblées	8,988	
Amortissement	8,119	
Publicité	7,947	
Jetons de présence	5,550	
Améliorations amorties d'immeuble loué à bail	5,077	
Programmation et traitement des données	5,020	
Frais bancaires	3,193	
Permis	1,467	
Entretien	1,353	
Autres	4,606	
		539,369
Moins : Subvention du gouvernement prévue en vertu de l'article 16 de la Loi		100,000
		439,369
Intérêt	119,791	559,160
Excédent des revenus sur les dépenses à distribuer aux pêcheurs		\$ 829,064

Remarque : Les comptes à recevoir abordés au cours de l'année comprennent des comptes de \$54,259 amortis par la suite sous forme de mauvaises créances.

Pièce I

Coût du traitement—Hay River (T. du N.-O.)

pour l'année se terminant le 30 avril 1970

Salaires		\$60,526
Prestations aux employés		3,513
Logement		12,558
Transport		10,221
Coût du produit		3,073
Entretien		1,411
Amortissement		831
Déplacements		814
Autres dépenses		179
Coût total du traitement reporté à l'État des revenus et dépenses		\$93,126

Budget d'équipement et programme d'investissement

La Société s'est vu accorder une subvention statutaire de \$100.000, pour défrayer les frais d'exploitation et les frais d'établissement initiaux. Elle a loué les locaux pour son bureau principal, y a apporté de légères améliorations, elle a engagé le personnel de bureau voulu et obtenu le matériel et les meubles nécessaires. Une dépense initiale significative a consisté en l'engagement d'experts-conseil et à leur mise sous contrat pour recueillir le plus tôt possible les données voulues pour aider à l'établissement d'un programme uniforme de prix initiaux pour les pêcheurs.

En vertu de l'article 7 de la Loi sur la commercialisation des poissons d'eau douce, la Société a les pouvoirs entre autres d'acheter, de prendre à bail ou autrement acquérir et détenir, grever d'un nantissement, d'un mortgage ou d'une hypothèque, vendre tout bien immobilier ou autrement en disposer et d'établir des succursales ou employer des mandataires du Canada ou ailleurs. La Société doit être indépendante financièrement et ne pas demander de fonds au Parlement.

Au cours de la première année d'exploitation, la Société a pu obtenir par contrat les services essentiels dans des installations appartenant à des particuliers sauf à Hay Rivar dans les Territoires du Nord-Ouest où il a fallu louer les usines existantes, appartenant respectivement à une compagnie privée qui se retire des affaires, et à un syndicat de pêcheurs. En conséquence, il a fallu établir à Hay River une succursale s'occupant de la production du Grand lac des Esclaves et d'autres entreprises des pêches ailleurs dans les Territoires. Plus tard, certaines améliorations aux propriétés louées et l'établissement d'une petite station sur la côte, l'achat d'un nouveau matériel de radio et la construction d'un bateau frigorifique ont été autorisés.

Au cours de la première saison on a évalué l'état de l'usine et de matériel uti-

lisé pour le service de la Société, quant à la nécessité de répondre aux normes de la Direction de l'Inspection du ministère des pêches et des forêts. Il a également fallu prendre des mesures pour pallier le manque de préparation nécessaire de la saison de pêche avant la création de la Société. Les arrangements pris pour continuer l'usage des installations du terminus ferroviaire ont comporté l'amélioration des propriétés louées et la fourniture de machines à fabriquer la glace.

Une décision prise par les propriétaires de ne pas rester au service de la Société a nécessité la location de l'usine de la Booth Fisheries Ltd., à Selkirk, au Manitoba, à la fin des opérations de la saison d'été. Subséquemment, afin d'assurer que l'on puisse toujours disposer de ces installations, on a décidé de faire l'acquisition de l'usine, ce qui a été dûment autorisé. Cette usine était la plus grande de celles qui étaient utilisées auparavant par les dix compagnies de la région de Winnipeg.

Par le passé, d'importantes difficultés du commerce privé provenaient de sa fragmentation. Cela se traduisait par une concurrence ruineuse. Cela se reflétait dans chaque usine par le manque d'un contrôle strict du volume de production permettant des investissements d'usine et de traitement sur une échelle économique et par le manque de pouvoir de négociation pour des services comme les transports. Tandis qu'une transition aisée, sans interruption, dans la production et la commercialisation a primé au cours de la première année de l'activité de la Société, on a fait des études du potentiel futur de la Société, y compris les effets de la concentration du commerce dans les mains de la Société. Cela a été particulièrement significatif pour l'étude des avantages des investissements pour une nouvelle usine.

La Société dans la première phase de son activité s'est efforcée d'obtenir les

services d'installations de traitement appartenant à des particuliers sur une base concurrentielle. Ces installations de traitement, dans un certain nombre de cas, montraient les effets d'années de négligence des besoins de capitaux et d'entretien. Au cours de l'année, des projets de loi ont été présentés au Congrès des États-Unis, dans le but d'imposer des normes d'inspection assurant que les usines étrangères fournissant le marché des États-Unis répondraient aux normes des usines américaines. Il en est résulté pour la Société une obligation plus urgente d'appliquer le Règlement d'inspection du ministère des pêches et des forêts et d'examiner la question de normes convenables pour les usines. La Société a eu à faire face à la nécessité d'exiger des usines lui fournissant des services d'augmenter leur potentiel, ou bien la Société a dû prendre elle-même les mesures nécessaires. Il en est résulté une vue plus nette de l'urgence de prendre des décisions quant à la rationalisation des structures de l'industrie, ainsi qu'au sujet de la concentration du potentiel des usines.

Il a fallu considérer certaines questions de politique à suivre. Il a semblé avantageux pour la Société et pour les pêches en général de laisser le traitement à des établissements privés dans la mesure où c'était possible étant donné les besoins de nouveaux investissements. Par ailleurs, là où on devait introduire de nouvelles méthodes de traitement et développer de nouveaux produits sur une grande échelle, il serait évidemment difficile et peut-être peu prudent pour la Société d'essayer de faire participer des particuliers aux risques d'investissements et aux décisions quant à l'exploitation. On a reconnu que dans le développement de nouveaux produits et la promotion de nouveaux marchés il devrait y avoir des engagements pour planifier l'expansion de la production : il devrait aussi y avoir des

engagements, au besoin, pour fixer les prix au débarquement du lac à un niveau encourageant, ce qui entraînait des jugements sur les possibilités de gain de la Société dans l'exploitation du produit. Dans les plans de l'avenir, il semble ne pas y avoir d'autre solution pratique que l'investissement direct par la Société en vue de meilleurs traitements, préparations culinaires et de meilleure commercialisation d'espèces de poissons communs. Il était évident que la Société elle-même devrait faire les investissements nécessaires dans toute nouvelle usine centrale.

Dans la planification des investissements en capitaux nécessaires pour l'exploitation future, le principe suivant a été adopté : chaque investissement doit se suffire à lui-même et s'amortir lui-même grâce aux gains du secteur de la pêche desservi par cet investissement. Dans chaque cas, la Société n'a agi qu'après avoir fait les études requises au sujet de ce que l'opération exigerait, des besoins en capitaux et des profits envisagés.

On a entrepris des études de rentabilité au cours de l'année, qui permettent de juger des investissements à faire dans une nouvelle usine centrale dans la région de Winnipeg, dans une nouvelle usine nécessaire à Hay River et dans une installation semi-mobile à Edmonton.

La Société a fait aussi des études de rentabilité concernant les plans d'investissements de groupes de pêcheurs et de co-opératives, envisageant le rachat d'installations aux propriétaires antérieurs, ou des investissements en vue d'un équipement nouveau dans une usine. Il importe que la Société n'encourage pas les agents et les traitiers respectifs à investir dans les installations qui ne répondent pas aux besoins de la propre planification de la Société.

On a fait des études du même genre au sujet des besoins aux lacs La Biche et au Petit lac des Esclaves, en Alberta, au lac

La Ronge, en Saskatchewan et au lac Pickle, en Ontario.

Lorsque la Société signe un contrat à long terme en vue de pouvoir utiliser des installations d'usine, elle s'expose à une perte dans le cas où l'on n'a plus besoin d'une station qu'elle a sous contrat. Dans la négociation des contrats, on ne doit pas permettre que le montant de la perte possible soit supérieur à la valeur du terrain, des bâtiments et de l'équipement que l'on peut encore utiliser.

Après des études exhaustives par le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux ainsi que par des experts-conseil et des conseillers en affaires, les directeurs ont finalement décidé de construire la nouvelle usine centrale à Transcona, dans le Grand Winnipeg.

Dans le choix d'un emplacement, les directeurs ont dû tenir compte du besoin primordial d'une certaine souplesse dans toute la planification, étant donné, du côté de la production, de facteurs comme

la durée inconnue des présentes difficultés occasionnées par la pollution mercurelle, des possibilités insoupçonnées de rétablissement rapide des niveaux de production antérieurs dans les grands lacs du Sud du Manitoba, la récolte de poisson commun et l'élevage de truite arc-en-ciel. Du côté de l'exploitation, il est sûr qu'il y a un grand intérêt à se réserver la liberté de choix entre l'utilisation des transports par rail et par camion pour les déplacements vers l'intérieur et vers l'extérieur.

Les installations d'usine prévues comprendront la réception, le tri et l'expédition de poissons frais, la congélation, le filetage, le stockage et la cuisson. Au début, il y aura trois chaînes de filetage dont la capacité pourrait être augmentée de 30 p. 100 et une capacité de préparation culinaire pourrait être multipliée plusieurs fois.

Voici le budget autorisé d'équipement de la Société.

Budget d'équipement

Pour la période de 12 mois se terminant le 30 avril 1971

Frais d'investissements	Coût total \$	A dépenser en 1970-71 \$
Usine de Hay River—terrains, immeubles et matériel	814,000.	800,000.
Usine de la région de Winnipeg—terrains, immeubles et matériel	3,505,000.	2,505,000.
Usine Selkirk—terrains, immeubles et matériel	150,000.	150,000.
Améliorations aux immeubles loués, aux usines et aux autres machines, etc.	160,000.	160,000.
Bateau transporteur et équipement	235,000.	235,000.
Stations sur la côte, transmetteurs-émetteurs de radio pour le Grand lac des Esclaves	50,000.	50,000.
Remboursements au ministre des Finances		1,300,000.
Remboursements sur d'autres emprunts		134,000.
		\$5,334,000.
Sources de fonds		
Hypothèque sur l'usine de Hay River		\$ 600,000.
Hypothèque sur l'usine de la région de Winnipeg		2,050,000.
Hypothèque sur le bateau transporteur		180,000.
Subside sur le bateau transporteur		40,000.
Dépréciation et intérêts accrus		134,000.
Emprunts au ministre des Finances		2,330,000.
		\$5,334,000.

Comptes communs et dispositions quant aux paiements

Le relevé de toutes les livraisons des pêcheurs aux agents de la Société se fait au moyen de papillons de pesée. Ils servent de base pour les paiements initiaux faits aux pêcheurs pour la prise au débarquement et aussi pour le calcul de tout paiement final subséquent. Ils notent la production selon le poids, les espèces, la catégorie, le lac, l'agent et les pêcheurs détenteurs de permis. Ils constituent la base du contrôle de l'inventaire du poisson par la Société. Ils fournissent la source de données d'informatique qui est utilisée dans les études et la planification par la Société et aussi par les autorités fédérales et provinciales respectives.

On maintient des comptes communs distincts pour chaque espèce de poisson. Quand il y a des pertes dans un certain compte, elles sont portées dans les frais généraux d'exploitation. Les inventaires à la fin de la saison sont évalués à un niveau raisonnable quant aux possibilités du marché et on garde des réserves financières convenables pour se prémunir contre les risques commerciaux. Les surplus financiers disponibles dans les réserves respectives d'espèces sont alors distribués en proportion du poids des espèces livrées par les pêcheurs.

A partir du commencement des opérations jusqu'au 31 octobre 1969, les achats ont atteint au total 23,064,460 livres. Les ventes ont atteint au total 15,570,634 livres. La valeur brute des ventes a été de \$7,562,705, et après les dépenses, les frais d'administration et les intérêts, il restait un solde de \$660,062, ou 8.72 p. 100 des ventes pour la distribution des paiements finals, il y avait des surplus pour la distribution dans les comptes communs pour les dorés jaunes, les dorés noirs, les truites et les corégones. Quelque 3,200 pêcheurs y ont participé. Voici les montants en cents par livres pour ces paiements finals :

Dorés jaunes	7.93 cents par liv.
Dorés noirs	7.93 cents par liv.
Truites	5.2 cents par liv.
Corégones	1.38 cents par liv.

Pendant la saison d'hiver, du 1^{er} novembre au 30 avril, les achats ont atteint au total 15,257,719 livres poids frais à une valeur de \$2,933,018. Les ventes ont atteint 14,416,512 livres de poisson et de produits de poisson frais et congelés. La valeur des ventes au cours de cette période a été de \$6,835,741. Après les dépenses, les frais d'administration et l'intérêt, les réserves pour les paiements de participation totalisaient \$194,241, ou 2.84 p. 100 de la valeur des ventes.

Au cours de la saison d'hiver, les gains de la Société ont été affectés par la découverte de pollution mercurielle dans les eaux de la Saskatchewan, du Manitoba et de l'Ontario. On a subi des dépenses anormales en empêchant la vente des poissons frais, de ces eaux où l'on avait peur qu'il y ait contamination. Bien qu'ils aient été autorisés par la suite pour la consommation, le poisson gardé a dû être congelé pour préserver la qualité, d'où une augmentation des dépenses et une baisse dans la valeur du marché.

Les paiements finals ont été faits sur l'échelle suivante :

Dorés jaunes	6.181 cents la liv.
Dorés noirs	6.181 cents la liv.
Truites	9.226 cents la liv.

La Société s'est donné pour but de donner une plus grande partie du prix du marché dans les paiements initiaux. Le coût des produits pour la période d'hiver a été de 78.4 p. 100 de la valeur des ventes à comparer à 74.9 p. 100 dans la saison d'été précédente.

Les paiements finals pour la saison d'hiver ont atteint au total \$194,241, ce qui a amené le total pour la première année d'exploitation à \$854,303. Les ventes totales du marché pour l'année ont atteint \$14,398,446. En conséquence, les

paiements finals ont représenté des gains supplémentaires pour les pêcheurs, égalant 5.93 p. 100 des ventes au marché.

Les inventaires de la Société sous toutes leurs formes ont atteint un sommet au milieu de l'année de plus de 4,000,000,000 de livres. A la fin de l'année, ils ont été réduits à 2,623,545 livres. Le poids total du poisson et des produits du poisson vendus au cours de la période de douze mois a été de 29,987,146 livres.

Les prix initiaux pour la production de 1970 doivent être fixés avant la saison. Cela a entraîné un nouvel examen de la production, du rendement des ventes et de la demande du marché. Les prix projetés pour 1970 reflètent les chances qu'il y a d'ouvrir de nouveaux marchés.

On ne dispose pas de données uniformes sur les structures des prix avant mai 1969. Naturellement, il y a eu des différences marquées entre les compagnies pour le rendement des prix même entre les régions productrices relativement voisines. En outre au cours des années précédentes, les prix ont varié considérablement saison après saison.

Ci-jointes figurent des comparaisons des prix payés aux pêcheurs pour les principales espèces sous la forme du produit indiqué, compilé à partir de la source de renseignements notés.

Prix payés aux pêcheurs au cours des saisons d'été 1968, 1969 et 1970.

	Extra-gros corégones (habillés)			Gros corégones (habillés)			Moyens corégones (habillés)			Dorés (étêtés, habillés ou entiers)			Truites (habillées)			Brochets (étêtés et habillés)			Corégones pour filets (étêtés et habillés)				
	'68	'69	'70	'68	'69	'70	'68	'69	'70	'68	'69	'70	'68	'69	'70	'68	'69	'70	'68	'69	'70		
Saskatchewan																							
Prix payés aux pêcheurs - non emballés																							
Lac Reindeer	—	—	—	—	—	—	—	—	—	e. et h.	.25	.36	.50	.17	.32	.22	.03	.07	.10	e.	.07	.09	.10
Lac Deschambeault	.24	.43%	.39	.21	.33%	.31	.09	.20%	.21	e. et h.	.23	.36	.49	—	—	—	.04	.06	.09	e.	.07	.08%	.09
Lac La Ronge	.19	.44%	.39%	.15	.34%	.31%	.10	.21%	.21%	e. et h.	.21	.37	.48%	.20	.30	.24%	.04	.07	.08%	—	—	—	—
Manitoba (régions du nord)																							
Emballés f.o.b. Winnipeg	.40	.57	.55	.35	.47	.47	.30	.34	.37	h.	.35	.44%	.56	—	—	—	.12	.18%	.19	—	—	—	—
Alberta																							
Prix payés aux pêcheurs - emballés																							
Lac La Biche	(.32)	.51%	.50%	(.32)	.41%	.42%	(.32)	.28%	.32%	e. et h.	.37	.44	.43%	—	—	—	.09	.15	.17%	—	—	—	—
Petit lac des Esclaves	(.35)	.51%	.50%	(.35)	.41%	.42%	(.35)	.28%	.32%	e. et h.	.37	.44	.43%	—	—	—	.09	.15	.17%	—	—	—	—
Ontario																							
Prix payés aux pêcheurs - non emballés																							
Région de Kenora	.34	.63	.45	.29	.53	.37	.23	.33	.27	entiers	.36	.48	.38	—	—	—	.06	.12	.10	—	—	—	—
Région du Nord (Patricia)	.31	.59	.40	.21	.49	.32	.11	.29	.22	e. et h.	.26	.44	.49	—	—	—	.06	.08	.08	—	—	—	—
Région du lac Pickle	(.18)	.45	.40	(.18)	.32	.32	(.18)	.23	.22	e. et h.	.29	.46	.50	—	—	—	.10	.12	.10	(.18)	.13	.12	—
Territoires du Nord-Ouest																							
Grand lac des Esclaves	.30	.43%	.37	.25	.33%	.29	.20	.38%	.39	h.	.26	.31	.41	.20	.29	.27	.06	.06	.07	—	—	—	—

Nota:
Alberta—les prix cités pour 1968 entre parenthèse sont des moyennes des prix versés aux pêcheurs, livrés emballés à la station.

Nord du Manitoba—seulement comparaison valide fondée sur le poisson emballé f.o.b. Winnipeg.

Lac Pickle, Ontario—En 1968, les corégones, de toutes les catégories, ont été achetés à un seul prix—18 cents la livre.

Sources:
 1968: Marchands et ministères des gouvernements provinciaux;
 1969: Société de commercialisation du poisson d'eau douce (paiement final compris)
 1970: Société de commercialisation du poisson d'eau douce (paiement final non compris).

Achats aux pêcheurs, en livres par province et par espèce

Du 1er mai 1969 au 30 avril 1970

	Alberta livres	Saskatchewan livres	Manitoba livres	Ontario livres	Territoires du N.-O. livres	Total livres
Corégone	1,362,888	6,033,055	5,397,993	424,335	3,299,842	16,518,113
Doré jaune	88,022	2,452,257	2,783,606	376,397	80,849	5,781,131
Doré noir	—	—	2,527,788	4,686	—	2,532,474
Truite	6,247	1,260,918	236,887	9,165	466,361	1,978,578
Brochet du Nord	321,160	1,819,693	4,232,517	315,262	177,109	6,865,741
Toulibi	413,418	105,311	750,711	55,644	—	1,325,084
Esturgeon	—	7,673	7,625	8,059	—	23,357
Autres	148,041	32,876	2,983,055	44,170	89,559	3,297,701
Total pour la province	2,339,776	11,711,783	18,919,182	1,237,718	4,113,720	38,322,179

Paiements initiaux, en \$, du poisson des pêcheurs par province et par espèce

Du 1er mai 1969 au 30 avril 1970

	Alberta livres	Saskatchewan livres	Manitoba livres	Ontario livres	Territoires du N.-O. livres	Total livres
Corégone	347,485.70	954,200.24	1,004,141.39	115,005.27	952,665.09	3,373,497.69
Doré jaune	23,071.89	571,944.18	788,413.38	163,751.82	20,135.92	1,567,267.19
Doré noir	—	—	566,736.00	1,083.41	—	567,819.41
Truite	2,182.70	265,917.80	52,934.50	4,098.72	127,492.34	452,626.06
Brochet du Nord	29,622.57	118,426.91	350,502.22	37,932.20	14,065.04	550,548.94
Toulibi	61,057.03	18,339.29	60,792.76	2,796.80	—	142,985.88
Esturgeon	—	11,496.78	11,437.50	12,177.25	—	35,111.53
Autres	10,636.18	3,522.15	93,395.74	5,751.37	8,877.16	122,182.60
Total initial Paiement	\$ 474,006.07	\$ 1,943,847.35	\$ 2,928,353.49	\$ 342,596.84	\$ 1,123,235.55	\$ 6,812,039.30

Paiements définitifs payés aux pêcheurs par province et par espèce

Du 1er mai 1969 au 30 avril 1970

	Alberta \$	Saskatchewan \$	Manitoba \$	Ontario \$	Territoires du N.-O. \$	Total \$	
Pour la saison prenant fin le 31 octobre 1969:							
Corégone	.0137	8,569.00	51,897.00	56,990.00	—	24,599.00	142,055.00
Doré jaune & doré noir	.0793	3,460.00	145,860.00	284,914.00	—	3,370.00	437,594.00
Truite	.0520	270.00	56,523.00	10,050.00	—	13,570.00	80,413.00
Pour la saison prenant fin le 30 avril 1970:							
Doré jaune & doré noir	.06181	2,750.00	37,918.00	106,310.00	5,430.00	2,370.00	154,778.00
Truite	.09226	103.00	16,035.00	3,930.00	435.00	18,960.00	39,463.00
Revenus de l'organisme	—	—	—	—	—	13,490.00	13,490.00
Paiement définitif	total	15,152.00	308,223.00	462,194.00	5,865.00	76,359.00	867,793.00
Total des paiements initiaux et définitifs aux pêcheurs							
	\$ 489,158.07	\$ 2,252,070.36	\$ 3,390,547.49	\$ 348,461.84	\$ 1,199,594.55	\$ 7,679,832.30	

Nota:

La province d'Ontario ne s'est pas joint
à la Société avant le 15 septembre 1969 et
les pêcheurs de l'Ontario n'ont pas
participé au règlement des paiements initiaux
et définitifs pour la saison estivale de 1969.

Ventes annulées en livres, par espèce et catégorie

Du 1er mai 1969 au 30 avril 1970

	Frais	Congelé	Fileté	Total en livres	Valeur totale
Corégone	6,193,436	3,764,736	3,419,583	13,377,755	\$ 6,672,757.00
Doré jaune et doré noir	5,978,309	583,804	1,061,687	7,623,800	4,650,201.00
Truite	784,714	632,426	122,300	1,539,440	892,761.00
Brochet du Nord	1,010,092	853,492	2,094,785	3,958,369	1,399,073.00
Toullibi	687,598	347,884	11,160	1,046,642	287,288.00
Esturgeon	60	16,422	—	16,482	25,936.00
Autres	416,946	935,366	1,072,346	2,424,658	470,430.00
Total	15,071,155	7,134,130	7,781,861	29,987,146	\$14,398,446.00
du 1er mai au 31 octobre 1969	9,048,521	2,460,409	4,061,704	15,570,634	7,562,705.00
du 1er novembre 1969 au 30 avril 1970	6,022,634	4,673,721	3,720,157	14,416,512	6,835,741.00
Total	15,071,155	7,134,130	7,781,861	29,987,146	\$14,398,446.00